

LETNIK 40

DECEMBER, 1995



**UPRAVNI ODBOR
SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE INC.
IN POD-SEKCIJE ŽELIJO VSEM SVOJIM ČLANOM,
PRIJATELJEM IN OSTALIM
SLOVENSKIM ORGANIZACIJAM
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO 1996**

**THE MANAGEMENT COMMITTEE OF THE
SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE INC,
TOGETHER WITH ITS SUB-COMMITTEES,
WOULD LIKE TO WISH ALL ITS MEMBERS, FRIENDS
AND ALL OTHER SLOVENIAN ORGANISATIONS,
A VERY MERRY CHRISTMAS AND A
HAPPY & HEALTHY NEW YEAR, 1996**



PREDSEDNIKOVO POROČILO...



Dragi člani,

Najprej bi vas vse skupaj lepo pozdravil in se vam ob enem zahvalil za zaupanje, ki ste mi ga izkazali na zadnji skupščini. Zelo me veseli, da je odbor sestavljen iz tako lepega števila naše mladine in ostalih dobro iskušenih odbornikov. S tem bo delo odbora dosti olajšano in pravilno izvršeno. Ponosen sem tudi, da se lahko zanesem na pomoč članov, ki imajo veliko iskustva v preteklosti, kako in kaj je potrebno, tako da ni vse na ramah odbora.



Obljubljam vam, spoštovani člani, da bomo poskusili kar je mogoče, da bo naš hribček ostal še vedno eden od najnaprednejših in v vsakem smislu pogleda eden najboljših slovenskih organizacij v Viktoriji. S tem bomo ponosno obdržali in vodili kar se je začelo pred 41. leti.

Že kar precej časa je minilo od kar smo dobili zadnjo izdajo Vestnika. Mogoče bi morali čakati še en čas, če nebi na moje presenečenje priskočile na pomoč osebe, katere imajo iskušnje v preteklosti z urejevanjem tako pomembnega slovenskega časopisa kot je Vestnik. Iz srca bi se rad zahvalil Sandri Krnel, Jani Lavrič in Stanetu Prosenaku, kateremu je uspelo da je uporabil vso njegovo privlačnost in tako pregovoril in naprosil Sandro in Jano, da sta končno pristali narediti to, tako pomembno delo.

Nisem najboljši za sestavljanje in pisanje člankov, v tem delu sem še zelo zelen, ker seveda članki in reportaže niso lesna stroka in izdelava v kateri sem malo bolj pripraven. Vseeno bom poskušal malo opisati kaj se je dogodilo in kaj se še dogaja v našem društvu.

Kakor vam je gotovo vsem znano, je Balinarska Zveza Slovenije organizirala tekmovanje Avstralskih balinarjev v Sloveniji. Lahko smo ponosni, da je tudi SDM prisostvoval v tej važni vlogi sodelovanja z našimi rojaki doma. Tega tekmovanja so se udeležili štirje naši balinarji in se izkazali zelo odlično. Nazaj so prinesli trofejo in različna darila, na kar smo zelo ponosni. S tem bi se rad zahvalil balinarjem in tudi vsem ostalim, ki so jih spremljali in podpirali vsepovsod po Sloveniji. Odlična poteza, samo še tako naprej.

V našem društvu smo še vedno zelo aktivni. Samo v septembru smo priredili štiri funkcije. Začelo se je z "Soccer Fundraising", katero je organizirala podsekcija "Soccer Club". Bilo je uspešno in tako so pokazali, da je med mladino SDM kar precej zanimanja za ta šport.

Nadaljevalo se je z "Scholarship Dance". Na žalost se ta ples ni obnesel tako kot smo pričakovali. Med petimi slovenskimi društvi v Viktoriji, ni bilo mogoče pregovoriti več kot pedeset ljudi, da se udeležijo in malo podprejo našo mladino, katera je bodočnost našega obstoja.

Upokojenska sekcija je praznovala "25. obletnico" svojega obstoja. Gospe Milena Brgoč in Vida Škrlj sta pripravili prijetno presenečenje nam vsem. Po odkritju spominske plošče je bil zelo lepo izvršen program, katerega se je udeležilo lepo število, tudi članov kateri še niso v pokoju – a v sebi čutijo, da ta čas ni daleč proč, saj nas je vsako leto več. Rad bi se zahvalil Mileni in Vidi ter vsem ostalim katerikoli je kaj prispeval ob tako pomembnem jubileju.

Lovska veselica je bila zelo uspešna v vseh pogledih. Fantje so zopet organizirali bogat srečolov in seveda vse ostalo za prijetno in veselo družbo. Samo še tako naprej in bomo še v bodoče ponosni Ribiči in Lovci SDM.

Tudi Balinarski in nogometni ples je bil zelo dobro pripravljen in uspešen. Mladina se je zopet odzvala v velikem številu in s polno močjo pomagala in bila pripravljena sodelovati z balinarji, kar je pohvale vredno.

Kot ste slišali na letni skupščini (seveda tisti, ki ste bili prisotni!!) je bil ustanovljen pododbor za usmeritev SDM, ali "Steering Committee", z nalogo, da nam dajo navodila naše bodoče poti, po katerih naj bi se društvo ravnalo in uspešno nadaljevalo.

Iz tega je prišlo na dan kar precej predlogov, od katerih smo izbrali nekaj najboljših in to so: recepcija in restaurant za kar pa je potrebno dovoljenje lokalne občine. Zahtevali so zelo veliko dokumentacije, zato nam je na pomoč priskočil gospod Stanko Prosenak. Po ogromnem delu in pripravljanju dokumentov od advokata do občine, in še veliko drugega – to je sedaj vloženo in urejeno. Hvala Stanko za to ogromno delo, ker brez tvoje pomoči in pomoči usmeritvenega odbora (Steering Committee), to še ne bi bilo v poteku. Tako se je delo glavnemu odboru zelo olajšalo.

Vsem članom se iskreno zahvaljujem za pomoč, ki sem jo dobil do sedaj in upam, da bomo še v bodočnosti delali tako naprej, ker le v slogi sta moč in uspeh.

Istočasno v imenu glavnega odbora SDM, želim vsem članom in prijateljem vesele božične praznike in uspeha polno srečno Novo leto.

Pozdravljeni vsi, Frank Jelovčan





Ne vem kaj je bilo narobe z Sandro in mano, ko sva pristali, da pred božičem sestaviva še en Vestnik. Prav gotovo ni bilo to da bova plačani 60 minut na uro, morda pa je bilo to, da sva od zadnjega Vestnika, aprila letos, pozabili koliko dela je in morda tudi to, da nama je društvo pri srcu in se zavedava, da je to edini vir, arhiv, ki se bo obdržal in nas v bodoče spominjal, kaj se je dogajalo med nami pri SDM.

Kakorkoli že, Vestnik je naenkrat prestal, Sandra je med tem časom obiskala Slovenijo in naše društvo pridno zastopala v balinanju, na žalost pa tudi v Sloveniji ni imela pravega dopusta, saj je skupno z Jožetom Urbančičem prevzela veliko odgovornost balinarjev in to tudi odlično izvedla – tako kot zna samo Sandra! Mi smo nate zelo ponosni, balinarji pa nadvse hvaležni.



Od zadnjega Vestnika sta bolehela Frank Jelovčan in Alek Kodila. Veseli nas, da sta oba na poti okrevanja in da sta polna moči in zdravja zopet med nami. Ravno na Miklavževanje pa je Peter Mandelj dobil darilo, ki ga ni pričakoval, a sicer ne od Miklavža. Ob pripravljanju božičnih lučk na drevo v njegovem vrtu, mu je spodrsnila lestev in revež je na dolgo in široko obležal na tleh z zlomljeno desno roko. Čimprejše okrevanje Peter, naj ti Božiček prinese kaj lepšega.

Enake želje tudi vsem ostalim ki boleajo, naj vas božič okrepi in prinese zdravja.



Praznovanje kot takšno, se res ne zgodi vsako leto, zato je potrebno še posebnega omena. V soboto 11. novembra sta svoja rojstna dneva skupaj praznovali Betty in Suzi Belec. Mamica Betty je bila stara 40, medtem ko je hčerka Suzi stopila v polnoletnost, torej 21 let. Suzi je ob tem času zaključila tudi svoj študij in postala "fashion designer". Z domačimi in prijatelji, celo presenetljiv obisk sorodnikov iz Slovenije, ki sta prišla namenoma, da skupaj proslavijo te vesele dogodke, sta v društvenih prostorih veselo praznovali, tako kot se za takšno priložnost spodobi.

Obema iskrene čestitke za rojstni dan, Suzi pa še posebno veliko uspeha v njeni karieri.



Oproščamo se Janezu Teglju, da je na koledarju za leto 1996, pomotoma natiskana telefonska številka Damiana Pišotka. To seveda pomeni, da bo Damian dobil dvakrat več poklicev, Janez pa nič. Fanta, prosim oprostita!



Vse člane obveščamo, da je koledar za leto 1996 na razpolago v društvenih prostorih. Koledarja ne bomo pošiljali po pošti, zato vas prosimo, da jih dobite pri društvenih odbornikih.



»Kako je ponoči z vašimi zobmi?« se pozanima zdravnik.
»Ne vem,« odgovori bolnik. »spimo ločeno.« ★

Dear Members and Friends,

It's been a while since the last Vestnik, but as it looked like nobody was interested in volunteering to take it over, Jana and I were asked to put out a special "Christmas" Vestnik...so here it is. It really is a pity that with so many talented people, nobody volunteers to form a sub-committee with some ideas on how SDM's own newsletter could continue to be produced ... now for the news.

At our AGM Frank Jelovčan was elected as the new President. On behalf of all members, a big "thank you" to the outgoing President, Karl Bevc and his greatest supporter, wife Lyn. Just as she thought things would get quieter at home, Karl got himself elected President of the Council of Slovenian Organisations of Victoria (congratulations to you both and good luck Frank!)

I think the "stork" must love the Slovenian community because no less than 6 babies have been delivered to our young Slovenian families. First was Jan & Robert Ogrizek's family. Big brother Matthew now has a sister Karla.

The stork then visited Stefan & Joanne Prosenak with another member for their family. Michael Stephen was born on 14 June - Nicole and Samantha now have a baby brother. Our stork was pretty excited by now and came to Kilsyth 6 weeks early bringing Joe & Paula Prosenak their first daughter, Kaitlin Anne, on 22 August.

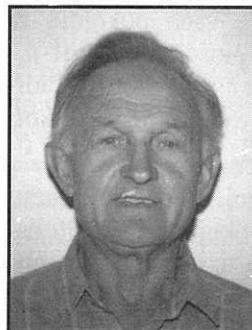
September was another busy month for our stork. On the 1st, Julie (Golenko) & Albert Fistic welcomed their third child, Nathan Albert, baby brother to Madeline and Daniel.

On the 23rd, Mill Park was the next "flight stop". Lorraine (Prosen) & Bruno Ivancic became proud parents of their first child, Kate Lauren.

In October David and Sonya Oberstar were "visited" and were left a baby Stephanie Elena. Congratulations to all the proud parents and grandparents.

. Apologies to Janko Tegelj - wrong telephone number on calendar. Should be 9436 6036. Speaking of Calendars, the 1996 one is now available at SDM - see a Committee person.

. A child's earring has been found at SDM. Ring Margot on 9437 1226 for information.



Iskrene čestitke za 70. rojstni dan Marijanu Potočniku, ki je visoki jubilej praznoval 18. oktobra v veseli družbi domačih in prijateljev.

Vse najboljše in še na mnogo zdravih let med nami.



25 LET UPOKOJENCEV S.D.M.

Minilo je že 25 let odkar se je ustanovila upokojenska družina pri SDM. Z to lepo pobudo sta začeli Elka Mesar (Peršič) in Helena Van de Laak (Leber). Za materinski dan leta 1970 sta pripravili čajanko za upokojence, v takratnih prostorih Slovenskega Kluba Melbourne v Carlton-u, še istega leta v oktobru so se upokojenci začeli redno zbirati vsako prvo nedeljo v mesecu, pod vodstvom Elke in Helene.

Takrat še ni bilo veliko upokojencev, pa vendar se je ta lepa navada ohranila do danes in upam tudi v naprej, saj se število upokojencev med nami hitro veča. Letos jih je med nami le nekaj, ki so se udeležili prvih upokojenskih srečanj, vsem pokojnim naj bi bila lahka avstralska zemlja.

Kasneje je vodila upokojensko družino več let Kati Hartner.

Tudi Mici Hartman si za njeno nesebično pomoč in delo pri upokojenski družini zasluži veliko priznanje. S pomočjo Danice Kozoletove (Hojnik) so več let skrbele, da je bil nedeljski popoldan za upokojence prijeten in mize polne. Saj ne bomo pozabili Hojnikovih klobas. Kasneje so priskočile na pomoč Marija Cvetko in Milica Hajek, ter prevzele vodstvo.

Upokojenci SDM so od samega začetka sodelovali pri raznih prireditvah Miklavževanju in Božičnici, prirejali piknike in izlete, organizirali stojnice in srečolove, ter s tem doprinesli svoj delež društvu. Vsem, ki so na različne načine pomagali pri upokojenski družini najlepša hvala za ves njihov trud in delo.

Ponovno je zadnje leto vodila upokojensko družino vsem v veselje naša neutrudljiva Helena Leber. Sedaj, ko je nesreča preprečila njeno nadaljno delo, smo delo prevzele z Vido Škrli. Helena, po tvoji nesreči si bila že naš gost, želimo pa ti hitrega okrevanja, da se vrneš čim prej med nas zdrava in nadaljuješ tvoje delo, ki je bilo polno načrtov za bodočnost upokojencev.

Praznovanje 25. obletnice upokojenske družine smo imeli 24. septembra, 1995. Že za kosilo je bila jedilnica nabito polna. Takoj zatem smo imeli odkritje spominske plošče pri smreki, ki raste blizu otroškega igrišča. Govor je imel predsednik društva g. Frank Jelovčan. Pozdravil je vse navzoče in spomnili smo se vseh pokojnih z enominutnim molkom. Spominsko ploščo je odkril g. Roman Uršič, eden prvih v upokojenski družini. Tudi smreko je posadil leto prej, da bo zagotovo rasla, kot upokojenska družina. Najlepša hvala.

Nadaljevali smo spored v dvorani. Bil je kratek program, ki so ga pripravili naši upokojenci – malo za šalo, malo za res. Posebno smo se nasmejali Marceli Bole, ki nam je pokazala kako starost "skrči" človeka. Mariji Frenk in Ivanki Penca, ki sta nam pokazali kako moramo "šparati" tudi kadar umiramo. Kaj se zgodi če prisluškuješ, sta nam pokazali na kipu v parku Marija



Frenk in Tončka Plesničar. Vika Gajšek in Tereza Žnidarič sta nam zapeli pesem "Stara mama oj ne šivaj". G. Bole nam je zapel kakšno ženo bi želel dobiti. Ivan Mejač pa nas je popeljal v umetnost staranja. Tudi recitacij ni manjkalo in petja. Harmoniko pa je za nas za to slavlje raztegnil Viktor Lampe.

Ivan Mejač je za to priložnost spekel veliko torto. V dvorano so jo pripeljale štiri generacije Ašenbergerjeve družine. Za konec se je po dvorani razlegala pesem "Kol'kor kapljic, tol'ko let, Bog nam daj na svet' živet".

Hvala vsem, ki so pomagali k uspehu dneva, posebno pa hvala upokojenski družini iz Geelonga za njihov obisk.



Milena Brgoč



Sporočamo žalostno vest, da je **5.decembra umrla naša upokojenka Kati (Katarina) Hartner, sestra že tudi pokojne Ane Kuri.**

Kati je bila rojena 7.aprila 1913 v Sv.Antonu v Slovenskih goricah v družini Novak.

Poročila se je leta 1933 v Mariboru z Jakobom in sta imela 5 otrok od katerih je živ samo sin Mirko, mož pa je umrl leta 1964.

Kati se je vse do smrti udeleževala upokojenskih srečanj, vrsto let pa je celo vodila upokojensko skupino. Kot zvesto upokojenko in zavedno Slovenko jo bomo vsi zelo pogrešali, želimo ji naj ji bo lahka avstralska zemlja, domačim in sorodnikom, pa naše iskreno sožalje.

NESREČA NIKOLI NE POČIVA...

V naši majhni slovenski skupnosti se je od zadnjega Vestnika veliko zgodilo. Predvsem veliko žalostnih in tragičnih dogodkov, ki so nas pustili žalostne, potrte in z velikim vprašanjem zakaj?

Ni Slovenca, ki ne bi slišal za prometno nesrečo, katera je doletela pet mladih naše skupnosti. Govorim o Tanji Markič, Olgi Fekonja, Johniju Grilu, Borisu Jelovčanu in Robertu Udovičiču, ki so na žalost bili v napačnem kraju ob napačnem času in bili vpleteni v prometni nesreči, v kateri sta obe dekleti bili hudo ranjeni in sta kar nekaj mesecev preživeli v bolnišnici, fantje pa so po lažjih poškodbah bili kar hitro doma. Huda vest je pretresla prav vse, ki jih poznamo, kajšele njihove starše in najbližje, ki so jim ob takšnih trenutkih roke zavezane, saj vse odvisi od poškodb, medicinskega osebja in seveda od osebe, ki je v tem nesrečnem položaju.

Kot vem, sta obe dekleti končno doma, rehabilitacija bo trajala še nekaj časa, zato jima želimo veliko moči in upanja, kajti prišli sta zelo daleč in jima želimo čimprejše popolno okrevanje.

Kot pravi pregovor: "Nesreča nikoli ne počiva", je to zelo res, saj si še nismo opomogli od ene prometne nesreče, že se je pripetila tragedija.

Ni Slovenca v Avstraliji niti v Sloveniji in ostalih predelih sveta, ki ni slišal za tragedijo, ki se je pripetila 19. julija v kateri so izgubile življenja tri mlade Slovenke. Angelique Van de Laak, 28. letna hčerka nam vsem poznane Helene Leber in Pierra Van De Laak, ter 40 letna Breda Žerjal in njena 14 letna hčerka Jerneja, obe na obisku iz Slovenije pri svojem stricu Ivu Leberju, so tistega tragičnega dne v prometni nesreči izgubile življenje, kot da bi zamahnil z roko. Ni bilo časa za slovo, niti ni nobene razlage, le grenak okus posledic in misel, da je pač takšna usoda.

Dopust, ki se je začel tako lepo, poln lepih pričakovanj, obiskov in odkritja nove države, se je za Bredo in Jernejo v trenutku končal in s tem se je v hipu vse tako strahotno spremenilo, da si iz takšne situacije človek res nikoli ne opomore, morda le nekako sprejme in preživi.

Posledice bolečin, ki jih nosijo vsi domači posebno Helena, ki je bila v nesreči poškodovana in preživela kar nekaj časa v bolnišnici in rehabilitaciji, so težko in naporno breme, katerega bi, če bi bilo mogoče, prevzeli vsi, da bi jih domačim olajšali.



**Angelique
Van De Laak
2.8.1966–19.7.1995**

Angie je bila stara 28 let in je v svojem kratkem življenju imela kar nekaj poklicov. Bila je izučena zobozdravniška sestra in v tem poklicu uspešno delala vrsto let, dokler je popolnoma preusmerila poklic in pričela delati v salonu s svojim bratom Pierrom, dvojčkom, kot frizerka in kozmetičarka, kar je prav gotovo podedovala po svoji mami, Heleni.

Tudi svojemu partnerju Stuartu je pridno pomagala v njegovem cvetličarstvu.

Angie je slovenščino zelo dobro obvladala, saj je nekaj časa preživela tudi v Sloveniji, se udeležila tečaja slovenščine in podrobno spoznala domovino svoje mamice, čeprav jo je kot otrok večkrat obiskala. Pri SDM je leta 1985 bila izbrana za "Dekle slovenske skupnosti" in se je 4 dni pred tragično nesrečo udeležila letnaga plesa SDM, na katerem je bilo srečanje zmagovalk preteklih letnih plesov. O večeru je celo sama napisala naslednje vrstice:

"Thanks to everyone at S.D.M. It was great to relive it all again! Najlepša hvala. Angelique Van De Laak."

(Oglejte si sliko letnega plesa). Na žalost pa je usoda kruta in so nam od Angie ostale samo te pisane vrstice, slike in prelepi spomini na prelepo dekle. Angie je bila prijazna, dobrega srca, nadvse simpatična, zelo sposobna, ljubezen do svojih bratov Pierra in Adriana tudi ni nikoli skrivala in so si bili zelo blizu, kakor tudi nečakinjo in nečake, ki jih je imela tako rada. Zato se neprestano sprašujemo, zakaj ona, zakaj tako mlada??? Zakaj? Zakaj? Vse svoje življenje je imela še pred seboj.

Angie pogrešamo prav vsi, posebno njeni domači in njen fant Stuart, želimo le, da bi jim bili v oporo in tolažbo in izrekamo naše iskreno sožalje. Heleni naše najiskrenejše sožalje z željo, da sama čimprej ozdravi in najde tolažbo.

Vsem v družinah Van De Laak in Leber naše iskreno sožalje, predvsem možu in očetu Emilu, ki se je iz Avstralije vrnil s pepelom preljube žene Brede in hčerke Jerneje. Kar čutimo v srcu za vse vas, ki ste povezani s to tragedijo, ne bomo mogli nikoli izraziti na papirju niti v besedah, upamo le, da boste preživeli.

Jana

ZAHVALA

HUDO, NAJTEŽJE OBDOBJE NAŠEGA DRUŽINSKEGA ŽIVLJENJA POLAGOMA BLEDI...

Vsakdanjo bolečino izgubljenosti počasi spremlja prisrčen občutek minulih srečnih trenutkov.

Tisočera vam hvala, dragi naši domači, prijatelji, znanci, slovensko predstavništvo, središča in organizacije, tako doma kot po svetu.

Naj vam bo vsem naklonjeno bližajoče se praznično obdobje velikega rojstva in novega leta.....

Družine LEBER, VAN DE LAAK, ŽERJAL

SDM PARTICIPATES IN THE ANNUAL ELTHAM COUNCIL FESTIVAL

SDM was proud to participate again in the annual "Eltham Festival" (now known as City of Nillumbik").

What's SDM participation without our display of traditional handcrafts and sale of coffee, tea and home made poticas and cakes. Below we have from left Alma Sdraulig, Dragica Gomizel and Anica Kodila in their "Slovenian Tent".



As usual, we had our ever trustworthy barbeque cooking furiously and, as you can see from the photo below, there were also several "budding cooks" on hand to help. From left we have Paul & Donna Bevc, Marie and Rex Gregoric, Kevin, Michele and Amanda Hervatin.



These photos are of the "Sunday Shift" so a big thank you to everyone who was involved in the preparations prior to the festival, everyone who worked throughout the whole weekend and to those who also helped clean up.



PLAYGROUP NEWS

Dear readers,

1995 has proved to be a busy year for Playgroup. With numbers growing mid year and continuing to grow to the extent that by the end of the year, the necessity to open another session in 1996 became apparent. As well as this we had a couple of special function/days, which created interest and enjoyment amongst this section of the club.

The first was an Ed Gym day with morning tea for the mums. The children had a most enjoyable session of playgroup.

Our next function was the Puppet Show, (an advertisement about which members received in the mail). This was very successful with 160 parents, children and grandparents attending this day. A lovely relaxing afternoon of outdoor activity and play for the children on our Adventure Playground (and our expansive areas such as BBQ & Tennis court), lunch and then indoor entertainment in the form of a Puppet Show based on Nursery Rhymes and their characters. Thanks to Daro, Margot and committee for their help and support.

As well, we have been busy making some improvements to the Playgroup room such as hot water service connection, tiling of kitchen area and general repairs and improvements with the help of S.D.M. maintenance committee in particular Zvono Spilar and Stanko Suselj. Thankyou very much.

Laminating our large children's activity table with bright colours (red, orange, green, blue) is not something Joe Urbancic & Co. receive many orders for but they did a fantastic job and everyone has commented on the table. Thank you Kal Cabinets.

A meeting on 28th November elected a new and more structured Playgroup Committee (because of the growth of Playgroup). The Co-ordinator for 1996 is Jodie Sica. The Playgroup 1996 year starts the week of February 5th. For enrolments phone Jodie on 9435 9725.

I would like to take this opportunity to say THANK YOU to the ladies of this year's groups and the Playgroup committee for their help and support.

Thanks to the S.D.M. Committee for their co-operation as well. I wish all the above and all readers a Very Merry Christmas and a Happy, Peaceful and Prosperous New Year 1996.

P.S. I would like to thank Jana and Sandra for taking the TIME to put this Vestnik together for Christmas, thus providing Playgroup this opportunity to inform and report to you. It's a lot of voluntary SPARE time. Thanks!

Anita Fistic

WEDDINGS ♥ ANNIVERSARIES



Since the last Vestnik, we know of three weddings that have taken place. The first was on the 28th October when Tanja Brgoč (daughter of Milena and Jože Brgoč) married Darren Ledwich (pictured on the left). The ceremony took place in Flinders and was followed by a beautiful reception at the Red Hill Winery.

On the 18th November there were two weddings happening at the same time. After a very long courtship, Jožica Oder finally agreed to marry Marjan Preložnik. They made their vows to each other in front of the "wishing well" at SDM (pictured right) and a reception followed in the main hall.



Christine Watkins walked down the aisle of the Slovenian Church in Kew where Boris Špilar was waiting nervously for her to marry him. Chris and Boris (pictured left) chose Tudor Court in Caulfield for their reception.

On behalf of all members of SDM, congratulations to you all on taking such a big step in your lives.

ZAHVALA
Mariji Cvetko in vsemu osebju, ki so tako odlično pripravili večerjo, cvetje, dvorano in vse ostalo za njuno poroko, še iz srca zahvaljujeta Jožica in Marjan Preložnik.



V soboto 4. novembra 1995, sta naša dobra člana, Magda in Maks Pišotek obhajala 25. obletnico poroke. Res, že 25 let je preteklo od kar sta si rekla svoj "da" in kdo bi verjel, saj sta oba še tako mlada.

Za to priložnost sta se z družino udeležila maše, nato pa sta na domu v krogu svojih domačih in nekaj prijateljev praznovala srebrno obletnico. Njuni otroci Damian, Natasha in Marie so vso pripravo večera prevzeli kar sami, kar je dokaz, da so na starša zelo ponosni in ju imajo zelo radi. Večer pač ne bi bil tako pristno praznovan, če si ne bi ogledali tudi poročnega filma, albuma in ostalih slik skozi 25 let. Ob primerjavi mode, avtomobilov, tudi priček in vsega mogočega je steklo

veliko pogovora in ogromno smeha. Naj ne ugrabimo kakšne razlike bomo opazili ob njuni zlati poroki. Draga Magda in Maks, vsi vama želimo še dolgo let skupnega življenja v razumevanju in ljubezni, da bi nam, ki smo poročeni malo manj časa, bila v vzgled še nadaljnjih 25 let in še več, ko bomo z vama z veseljem praznovali zlato poroko.

Jana



*Happy 25th Anniversary
 Magda & Max*

V VEDNOST VSEM!

SSOV (Svet Slovenskih Organizacij Viktorije) je organizacija, katera obstoja že 13 let in vključuje vsa slovenska društva v Viktoriji. Ta organizacija je bila ustanovljena, da posreduje v slučaju političnih vprašanj (prejšnjega režima), da povezuje organizacije v širšem krogu dela in da jih predstavlja pri avstralskih oblasteh z enim glasom. Sprejemala in organizirala je obiske iz Slovenije, kateri so nastopali na posameznih društvih, od katerih nekatera že obstojajo čez 40 let.

Društva so bila zgrajena z velikim trudom in ljubeznijo za ohranitev materinega jezika. Pod svojo streho so sprejela veliko članov drugih narodnosti, kateri so ravno tako pomagali in so še danes člani. Organizacije niso nikoli namerno razdvajale Slovence v Viktoriji. Nasprotno – s slovensko cerkvijo so društva sodelovala od prvega blagoslava prostorov pa še do danes. Društva in SSOV so predstavljala Slovence kot narod že vsa leta na kulturnem in športnem polju. Pomagala so pri osnovanju radijske oddaje 3EA – sedanje SBS, 3ZZZ in letos tudi finančno podprla 3YYR v Geelongu. Prav v društvenih prostorih širom Viktorije so se začele prve slovenske etnične šole, katere so še danes. Brez začetka teh, danes slovenske mature ne bi bilo. Vsa društva – organizacije imajo vodilne odbore izvoljene vsako leto od svojih članov. Na volitvah dajo člani pravice in zaupajo odgovornost vodilnim odborom, da odločajo in postopajo čez leto v dobrobit društvom. Na teh letnih volitvah člani izrazijo svoje želje, katere odbor poizkusi izvesti. Društva so vedno pridno in skrbno delala vsa leta obstoja – to se lahko vidi povsod.

Ob času osamosvojitve Slovenije so društva tudi pripomogla in sodelovala; ne z demonstracijami ampak z neštetiimi podpisi svojih članov in z neštetiimi pismi avstralski vladi za priznanje Slovenije. Ravno ob tem času pa so se nekateri člani društev z nekaterimi ostalimi Slovenci povezali v organizacijo SNS (Slovenski Narodni Svet) s sedežem v verskem središču Kew. Skupno smo stopili in organizirali nabirko v pomoč Sloveniji. Pokazali smo vsi, da lahko sodelujemo. No, ta organizacija (S.N.S.) še danes pridno dela. Nekateri pravijo, da je politična organizacija, nekateri pa da ni. SSOV ni še nikoli imel prilike videti njihovih pravil. Do takrat je bil glavni organizator turnej in obiskov SSOV, v primeru turneje ansambla "Ekart" pa SSOA (Svet Slovenskih Organizacij Avstralije).

Glede obiska ansambla "Štajerskih 7" pa sledeče: SSOV planira svoje načrte že leto naprej. To leto je bilo glavno delo in skrb za proslavo 40 let obstoja Slovenskega društva Geelong. Vsa društva so pustila celoten mesec november prost za to praznovanje, kakor tudi nekatera društva izven Viktorije. V zadnjih nekaj tednih pa so ta sporočila, da se na žalost tega slavja

(40.letnice Geelonga) ne morejo udeležiti zaradi obiska ansambla "Štajerskih 7" (kdo je temu kriv?).

SSOV se zaveda, da je treba najprej poskrbeti za obstoj društev tukaj. Obiski, naj bodo od kjerkoli, pridejo in gredo. Mi, naša društva pa ostanemo tukaj.

Ko je SNS (oziroma dva člana) uradno sporočil SSOV – 5.2.1995, da organizirajo obisk "Štajerskih 7" so posamezni odbori društev to debatirali. Predstavniki društev so potem na sestanku SSOV podali odločitve odborov.

Odločitev je bila narejena skupno in ne posamezno. SSOV je predstavnike SNS takoj povabil na izvenredni sestanek – 14.2.1995 –, da se ta stvar čimprej uredi. SNS smo zaprosili, da naj prestavijo obisk ansambla v začetek leta 1996. Povedali smo jim, da bomo z njimi polno močno sodelovali pri takratni organizaciji obiska. SSOV je pri tem upošteval tudi želje članov društev na volitvah, da naj se obiski iz Slovenije zaustavijo za dve leti. SNS se na to sploh ni oziral. K nam so seveda samo prišli za uporabo dvoran (čeprav res proti plačilu) za koncerte, za našo delavno moč in sposobnost. Oni so imeli že vse načrte urejene.

Kar se tiče komentarja, da morajo člani odločati glede uporabe društvenih prostorov je pač tako. Predstavniki in nekateri člani SNS bi bili lahko prisotni več na svojih društvih, kateri so še danes člani. Tako bi lahko vedeli kaj in kakšno mnenje je večine članov, kateri garajo in skrbijo za društva, da so vrata še vedno vsem odprta. Po domače rečeno: hitro se kritizira, včasih prav grdo in nepotrebno. SSOV se je zavedal in se zaveda, da je sodelovanje nujno potrebno. Na skupnem sestanku z S.N.S. v slovenskem društvu St. Albans 23.7.1995 smo, tako je vsaj izgledalo, prišli do sporazuma med nami vsemi – SSOV in SNS. Vsi voditelji smo bili zadovoljni. Prišli smo do zaključka, da se neumnosti preteklosti pozabijo, saj je dovolj dela za vse brez kljubovanja in problemov.

No, pa ne izgleda tako. Človeka kar strese, ko izve, da je SNS na 1.10.1995 še prav neprimerna pisma pisal oblastem v Slovenijo. Ogovarjal je določeno društvo v Melbournu, določene osebe in predstavnika slovenske oblasti v Avstraliji. Tudi na slovenski oddaji 3YYR v Geelongu je predsednik SNS podal svoje enostransko mnenje.

Ali je to res lepo? Žalostno je a resnično. Upamo, da boste vsi vsaj malo bolj razumeli to celotno stvar, posebno pa člani društev. Če, kdaj kaj koga zanima, prosimo, vprašajte za te določene osebe. Dobili boste resničen in pravilen odgovor. Člani društev pa naj malo več sledijo, kaj se dogaja pri njihovih organizacijah in jim naj nudijo pomoč pri obstoju.

(nadaljevanje na 9. strani)

SLOVENIAN ASSOCIATION MELBOURNE 29TH ANNUAL BALL REUNION



David Krnel, Sonia Sušelj, Marija Kraner, Danila Štolfa, Ines Biasaco, Jana Lavrič, Violetta Hartman, Natasha Kristan, Helen Trinnick, Marijeta Bauman, Julie Krnel, Samantha Penca, Mark Cek, Karl Bevc
Front: Anita Fistrič, Marta Pirnat, Angelique Van de Laak, Robert Brožič, Tania Kutin in Suzanna Pekljar

It was decided early on in the year that instead of having our traditional "Miss Slovenian Community Ball" we would invite all of our past Miss/Mr Slovenia's back for a 1995 Reunion and what a memorable evening it was.

I must say that when telephoning the past year's contestants and asking them to participate, they were all very eager to meet up again and join as one for the Reunion. Below I list the contestants that were able to attend (unfortunately not all were able to because of prior commitments or living interstate):-

- . Mrs. Maria Kraner (nee Horvat) 1962
- . Mrs. Danila Stolf (nee Bole) 1964
- . Mrs. Ines Biasaco (nee Vizintin) 1967
- . Mrs. Jana Lavric (nee Gajsek) 1975
- . Mrs. Violetta Hartman (nee Podgornik) 1976
- . Mrs. Helen Trinnick (nee Campelj) 1977

- . Mrs. Anita Fistic (nee Zele) 1978
- . Miss Marta Pirnat 1981
- . Mrs. Marijeta Bauman (nee Baligac) 1984
- . Miss Angelique Van De Laak 1985
- . Miss Natasha Kristan 1988
- . Miss Julie Krnel 1990
- . Mr. Robert Brozic 1992
- . Miss Tania Kutin 1993
- . Miss Suzanna Pekljar 1994

Once again I take this opportunity in thanking all past contestants in being so eager and co-operative in helping such an evening possible and to all of those people who helped in putting the evening together - there were many "behind the scenes" people especially on the Friday night before.

Sonia Suselj

(nadaljevano iz 8. strani)

*Zakaj ustanovljati nove organizacije?
Skoraj bo pol stoletja odkar slovenska društva delujejo na kulturnem in športnem polju, negujejo slovenski jezik in navade in predstavljajo naš narod v novi domovini.*

No, jutri je pa zopet novi dan in upanje za boljšo bodočnost in prijateljsko sodelovanje.

Predsedniki (vsi podpisani)

SSOV: G. Karl Bevc

SDM: G. Franc Jelovčan

SD "Planica" Springvale: G. Matija Cimerman

SPSK "Jadran": Ga. Slava Crooks

SKSD "Ivan Cankar" Geelong: G. Franc Kolenc

SSD St. Albans: G. Alojz Blatnik

SD "Snežnik" Albury-Wodonga: G. Henrik Šajn

V soboto 9. decembra sva se z Sandro odzvali povabilu na zajtrk. No in kaj zato, boste rekli, saj je pred božičem teh povabil res veliko, kaj še en zajtrk? To pa je bil zajtrk z razliko, saj naju je, skupaj z ostalimi predsedniki in predstavniki slovenskih društev in organizacij, športnih zvez, verskega in kulturnega središča in posameznih oseb, g. Aljaž Gosnar, odpravnik poslov slovenskega veleposlaništva iz Canberre, povabil na skupen zajtrk in se nam zahvalil za ves doprinos slovenstvu v Avstraliji. Želel je, naj te dobre želje prenesemo tudi na vse člane, zato uporabljam to priložnost in vam v imenu G. Gosnarja prenašam najboljše želje tudi za bodoče se praznike.

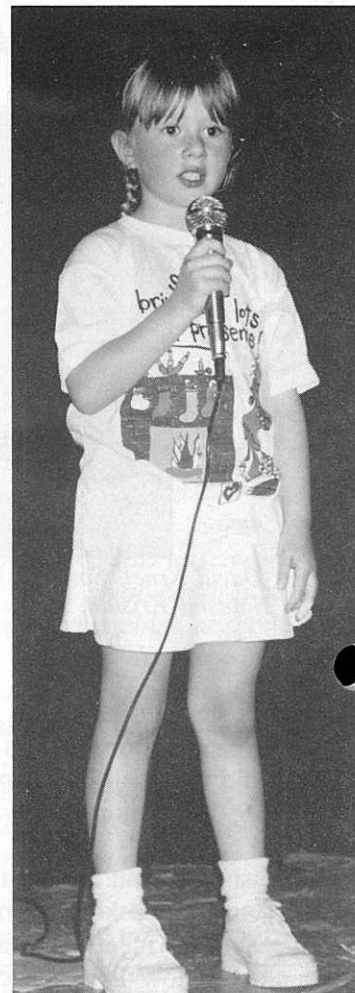
Ob dobri hrani, se je jutro zaključilo, ob prijetnem in sproščenem kramljanju. G. Gosnarju pa na vsak način najlepša hvala za povabilo!

Predvsem družabno in sproščeno jutro se je odvijalo v Town Hall Hotelu na 137 Bank St. South Melbourne, gostitelja pa sta celo Slovenca, John (Volbi) in Zorka Černjak. Hotel na vsak način priporočam vsem Slovencem, ki imajo radi dobro hrano, prijazna gostitelja in slovensko atmosfero, za nadaljnje informacije ali rezervacije, telefonirajte lastnikoma na številko 9690 5148.

SV. MIKLAVŽ PRI S.D.M.



Lily Conlan, Maria Hervatin, Ana Tegelj in Helen Trinnick

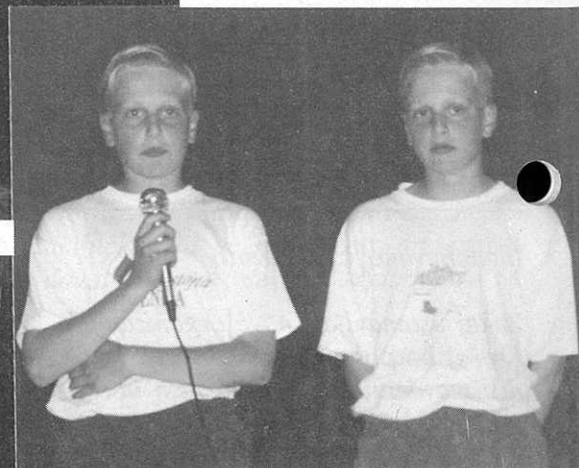


▲ *Jessica Trinnick*

▼ *Matjaž in Damian Lavrič*



Martin in Ana Tegelj, Michele in Maria Hervatin, Michelle Fistrič in Jessica Meyer



◀ *Michelle, Leah in Simon Fistrič, Damian Lavrič, Kara Ferguson, Melissa Fistrič, Leah Brezovec-Riding, Andrew and Melissa Bratina in Jon Derganc*

ST. NICHOLAS VISITS S.D.M.



Dylan Brezovec-Riding, Kara Ferguson, Melissa in Michelle Fistrič



▲ Melissa Bratina, Veronica Smrdelj, Mary Petelin in Leah Brezovec-Riding
 ◀ Otroci Slovenskega društva Melbourne in Slomškove šole iz Verskega Središča Kew z Sv Miklavžom in angeli
 ▼ Otroci slovenske šole SDM z učiteljico Magdo Pišotek



V prizoru "Zelezne Ceste" Vika Gajšek in Mimi Mejač





MOLITEV ZA PAPEŽEV OBISK

Vsemogočni in dobri Bog!

Po sklepu svoje modrosti si na apostolu Petru zgradil svojo Cerkev in ga postavil za voditelja drugim apostolom. Blagoslavljal našega papeža Janeza Pavla, ki prihaja k nam na obisk, da nas potrdi v veri, upanju in ljubezni. Kot Petrov naslednik po Tvoji volji vodi sveto Cerkev, ki ji že tisoč dvesto petdeset let pripada tudi slovensko ljudstvo.

Hvaležni za dar vere, ki so nam ga izročili naši predniki, Te prosimo:

- za vse člane našega naroda, da bi živeli v miru in spravljani s teboj in med seboj;
- za Cerkev na Slovenskem, da bi bila skupaj z vesoljno Cerkvijo vidno znamenje odrešenja za vse ljudi;
- za naše škofe in duhovnike, da bi mogli v polnosti uresničevati novo evangelizacijo med nami;
- za vse državne oblastnike, da bi odgovorno opravljali svojo službo, ki jim je zaupana.

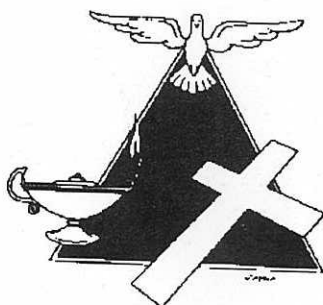
Posebej pa Te prosimo za svetega očeta: podpiraj ga s svojo milostjo pri njegovem neutrudnem oznanjevanju evangelija;

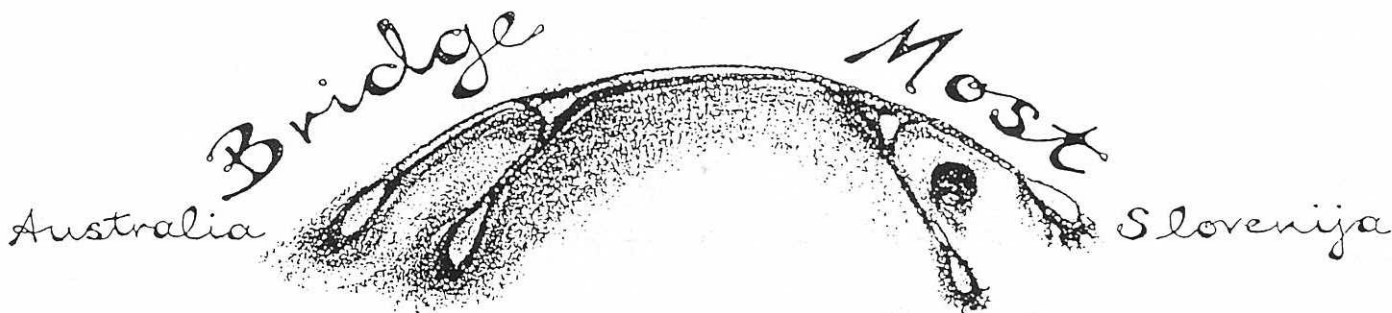
- ohranjaj ga krepkega in zdravega, da bo mogel nadaljevati svoje apostolsko delo;
- dajaj mu moči v uri preizkušnje.

Marija, božja Mati! Skupaj z učenci svojega Sina si vztrajala v molitvi in pričakovala Svetega Duha. Boži med nami, ko se pripravljamo na obisk svetega očeta. Naj bo tudi vsakdo izmed nas kakor on – ves Tvoj!

(Oče naš, Zdrava Marija, Slava Očetu)

*Pripravil Slovenski liturgični svet
Ljubljana, 1995
Izdala DRUŽINA d.o.o.*





EMIGRANT COUNCIL FOR SLOVENIANS ABROAD

DRUGOLETNA PREDSTAVITEV AVSTRALSKO-SLOVENSKEGA KULTURNEGA IN UMETNIŠKEGA DELOVANJA V SLOVENIJI

Ideja o avstralsko-slovenski umetniški razstavi v Sloveniji se je porodila marca lanskega leta v Adelaidi, ko so tamkajšnji Slovenci predstavili njihovo delo v umetniškem središču. Gosti iz Slovenije so bili minister za kulturo RS, Sergej Pelhan, urednik Rodne grude Jože Prešeren ter kustos Narodnega muzeja RS iz Ljubljane.

Ti trije so predlagali, da bi likovni umetniki iz Avstralske Slovenije pokazali svoja umetniška dela v Sloveniji, kot so to že dostokrat storili po slovenskih društvi Avstralije.

Ker bi naj to bilo delo vseh avstralskih Slovencev iz celotne Avstralije, je to postala naloga Novega telesa Izseljenskega Sveta za Slovence po Svetu. Izseljenski Svet za Slovence po Svetu ima štiri člane v Avstraliji, sestavljajo ga: VIDA KONČINA za Južno in Zahodno Avstralijo, LOJZE KOŠOROK za Novi Južni Wales in Canberro, MIRKO CUDERMAN za Queensland in Severni Teritorij ter IVO LEBER za Viktorijo in Tasmanijo.

Za likovno razstavo se je prijavilo 16 umetnikov iz vseh predelov Avstralije, vključili pa bomo tudi dva domorodska umetnika.

RAZSTAVA sama bo odprta 16. aprila v Narodnem Muzeju v Ljubljani, 27. aprila pa se bo preselila v Trebnje na Dolenjsko, kjer bo do 9. maja.

Od 10. pa do 20. maja bo razstava na vpogled v osrednji galeriji starega Rotovža v MARIBORU. Od tam se bo razstava preselila v Peterlinovo dvorano pri Društvu Slovenskih Izobražencev v Trstu, kjer bo odprta do 31. maja 1996.

Nato bo razstava potovala v Tinje (Tainach) na Koroško, kjer bo ostala mesec dni in to po želji gospoda Kopeinika, vodje slovenskega doma. Okrog 1. julija bo razstava zopet premeščena v Ljubljano oziroma Slovenijo, koder bo odprta do zadnjega julija.

Po želji in načrtih kulturnega ministerstva ter predsednika Janaza Bogataja Slovenske Izseljenske Maticе, naj bi bila ob času Srečanja v Moji Deželi predstavljena vsako leto po ena celina, kjer prebivajo Slovenci. Za drugo leto 1996 so se kot prvo odločili za Avstralijo, sledila bo Kanada itd.

Poleg likovne razstave bi predstavili celotno kulturno, književno-pisano slovensko delovanje, knjige, časopisje-medija, kulturne programe, novice klubov itd. Slovenski jezik in njegov vzgojni sistem, glasbo, znanost, šport, versko-kulturni doprinos in trgovinsko zvrst med Slovenijo in Avstralijo. Tako veliko delo, ki si ga je zadel Izseljenski Svet za Slovence po svetu pa bo lahko izvedeno samo s tesnim sodelovanjem vseh slovenskih organizacij, verskih središč in posameznikov.

Izvedba tega velikega dela, ki je do sedaj največja predstavitev Slovencev iz Avstralije v Sloveniji, pa bo možna samo z finančno pomočjo velikodušnih sponzorjev.

Predstavitev sama je dobila ime: BRIDGE – MOST med Avstralijo in Slovenijo, kot je to razvidno na logu.

Ivo Leber, koordinator predstavitve



euro

international pty. ltd.

Wide range of

- ◆ Colonial and Contemporary dining settings
- ◆ Rocking chairs
- ◆ Bentwood chairs
- ◆ Modern bedrooms

From top Slovenian furniture producers.
Available at all leading furniture retail stores

Factory Showroom:
3 Dalmore Drive, Scoresby, 3179 Vic.
Tel: (03) 9764 1900

WE BRING WOOD TO LIFE !!

The articles on this and the opposite pages appeared recently in the Sunday Sun-Herald and The Age. As they are excellent articles about Slovenia, we are reproducing for those who may have missed them.



EUROPE'S LATEST DISCOVERY

A former part of Yugoslavia is again attracting visitors



Roger Allnutt discovers the charms of Slovenia

The four superb white stallions and their immaculately groomed riders entered the arena and went through an intricate routine of steps and dances in perfect unison. The magnificent animals at the Lipica horse stud in Slovenia have a long tradition to uphold – they are descendants of the famed Lippizaner breed, which for centuries has thrilled audiences at Vienna's Spanish Riding School. The lush green pastures of Lipica are near the western border of Slovenia (only a few kilometres from the Italian port of Trieste). This small country, which gained its independence from Yugoslavia in 1991, is tucked between Austria and Croatia.

It is only now beginning to be discovered and it has a wealth and diversity of scenery to appeal to everyone, ranging from a small stretch of coast on the Adriatic Sea to well-known spa towns in the east and the superb mountains of the Julian Alps.

Although in places you are very close to the Croatian border, you would have no inkling that you are within a couple of hundred kilometres of a very bloody civil war in Bosnia Herzegovina; it seems to be a world away.

The Adriatic coastline is dominated by three old "Italian" towns: Izola, Piran and Koper (Capodistria).

Although now the major port for Slovenia, Koper still retains a medieval feel with pleasant squares lined by old mansions and churches joined by pedestrian-only alleys.

Izola is the centre of Slovenia's fishing industry and a strong aroma issues from its cannery, so most tourists hurry on to Piran, which is a real gem of Venetian architecture.

Founded by the ancient Greeks, the old town is dominated by the Church of St George, with ornate frescoes and a statue of St George slaying the dragon, and the adjacent belltower modelled on the tower of San Marco in Venice. Both date from the 17th century.

Just along the coast from Piran is the resort town of Portoroz, with sandy beaches, many hotels, a casino and a monumental traffic jam.

Driving inland from the coast towards the capital, Ljubljana, you pass the Karst region of caves below the limestone plateau.



The two most famous sets of caves are at Postojna and Skocjan and tours at each are available throughout the year. At Postojna, most of the tour is by miniature electric train; dress warmly as it is chilly underground. The cost is a bit steep at about \$20 each location – a useful source of hard currency.

Ljubljana is a bustling city with most of its attractions conveniently grouped on each side of the Ljubljanica River, which curves below the castle. Climb the castle tower for a panorama of the city. Imposing buildings include the cathedral and the town hall. The city has a number of museums and art galleries and seats at the lovely opera house are very reasonable. We saw a lively afternoon performance of *Die Fledermaus* along with a large group of school students who clearly enjoyed the performance.

North of the capital, the flat farmland gives way to the towering mountains of the Julian Alps. Watch out for the unusual and unique wooden "racks" called kozolci on which the farmers dry their hay.

Bled is justly famous as the centre for exploring this region. Lake Bled must be one of the most photogenic in Europe, with a baroque church on an island in the centre of the lake and a castle perched on a rocky promontory. Take a stroll round the lake and you will find it impossible to resist taking photos from many angles. My wife considers this region one of the most beautiful she has seen.

A few kilometres from Bled there is an even more invigorating walk through the Vintgar Gorge. The 1.6km walk is mostly on a wooden pathway above the waters of the river as it tumbles between rocky cliffs.

Close to the Italian border the road over the Trenta Pass rises steeply through more than 25 hairpin bends before plunging down to the peaceful valley near Bovec where spring wildflowers provide a carpet of color.

Throughout Slovenia there is a range of accommodation from hotels of all standards to numerous campsites. We found bed and breakfast places to be an affordable option (about \$50 for two per night) and, apart from during the height of the summer season, you should have no difficulty in finding accommodation in the main tourist areas.

Meals are economical but beware of ordering fish which is charged by weight. Wine and beer are both good value. Petrol is again readily available throughout Slovenia and is significantly cheaper than in Italy or Austria. There are tolls on a few major highways.

"GREAT ESCAPES"

by Gary Walsh

Slovenia is one of those places that people have heard about but can't quite place. Some think it's a bit of the old Czechoslovakia, others vaguely place it somewhere in eastern Europe, and when they realise it's part of the old Yugoslavia, they don't want to know about it at all. The crisis in the Balkans has all but ended tourism in the region. The great days when the Dalmatian coast of what is now Croatia was a cheap and wonderful seaside holiday destination, and when Sarajevo was a world skiing capital, are sadly long gone.

Slovenia is part of the region but, geographically speaking, is relatively detached from the core of the troubles, so its Government has begun a campaign to lure tourists. The country borders Italy, Austria, Hungary and Croatia. It's half the size of Switzerland, is mainly mountainous but has a small share of the Adriatic coast.

The capital is Ljubljana, dominated by a mediaeval castle and with a baroque city centre. It makes a good base for excursions into the countryside. The Eastern Julian Alps are the heart of Slovenia's only national park, the Triglav, situated near the conjunction of its border with Italy and Austria. It is a land of peaks, high alpine lakes, forests and waterfalls, along with karst rock formations.

Karst country is where limestone and water have created sinkholes, chasms, disappearing lakes and underground caves. More than two dozen caves can be explored. The best known is the Postojna cave, where exploration through more than 20 kms of galleries is by electric train. Artist Henry Moore, one of millions to have seen the cave since the first recorded visit in 1213, commented: *"This is the most wonderful natural gallery!"*

Nearby is Predjama castle, perched midway up a 100-metre cliff face, which was the home of brigand knight Erasmus, who was never captured because of his canny use of the natural cave network behind his castle, both as supply routes and escape paths.

The Skocjan caves, filled with remarkable stalactite and stalactite formations, are included in UNESCO's list of Natural and Cultural Heritage sites and sit in the middle of the karst region.

The white Lippizaner horses, made famous by the Spanish Riding School in Vienna, were in fact originally from the small village of Lipica. A stud farm was established in 1580, and is still in existence, with horses available for dressage and trail rides and tours of the farm throughout the year.

Bled, 500 metres above sea level, is a popular resort and health spa. There are dozens of spa centres throughout the country, with the first mention of the health-giving properties of the thermal spring waters written as long ago as 1147.

The countryside is unspoilt, and untrammelled by tourism. It is rich in Gothic and Romanesque castles, mudwalled farmhouses, frescoed churches, mediaeval villages, slow-running rivers, vineyards and farms.

Slovenia's coastline is just 40 kilometres long. Portoroz, with a charming mediaeval port, is the biggest resort, but there are three ancient towns as well – the harbor of Koper, the small fishing town of Izola, and the untouched village of Piran. Rarely in Europe will you find seaside villages with less evidence of development.

For information on travel to Slovenia, contact the country's embassy on (06) 243 4830.



GROUPS FOR SLOVENIJA
Book now for 6 economical groups departing:

- * 28 March, 1996
- * 15 May, 1996
- * 20 & 27 June, 1996
- * 15 July, 1996
- * 12 August, 1996

Slovenija
Vas pričakuje

*Priglasite se
sedaj za skupno
potovanje!*

Zelo dobra ekonomske prilike za obisk lepe Slovenije in vseh strani sveta ...

Pokličite ali obiščite naš urad za podbronejša pojasnila, da Vam lahko pomagamo pravočasno dobiti potni list in potrebne vize!

Ne pozabite da je že od leta 1952 ime GREGORICH dobro poznano in na uslugo vsem, ki se odpravljajo na potovanje!
PRIDEMO TUDI NA DOM!

ERIC IVAN GREGORICH
Slovenija & Donvale Travel
1042-1044 Doncaster Road
East Doncaster Vic 3109
Tel: 9842.5666



(Licence No: 30218)



SOCCKER PRESENTATION NIGHT

On Saturday October 14, the soccer and bowlers had their annual gala presentation night. It was a successful night with the majority of players coming to the club to receive acknowledgement for the hard work and dedication over the past few winter months.

Overall both reserves and senoir teams had successful wins which brought out the best in many players during the season. The reserves finished on a high note coming 4th on the ladder and all players put in a great team spirit to produce a good standard of soccer.

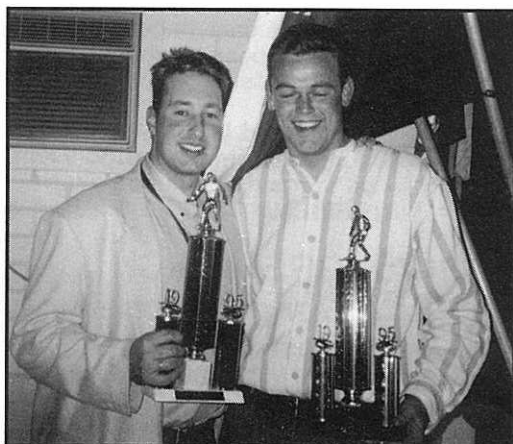
Congratulations especially to our trio strikers, Danny Sabec, Marko Cek and Sasha Uzinovski which were each awarded top goal scorers of the season.

The seniors had many great wins and mixed it with the best. Good home support enabled us to lift that extra level and trouble many opponents, producing outstanding individual preformances. Once again Joe (Rock) Sabec put in a tireless effort in the backline to win best and fairest for the seniors (third year in a row) and Tony Lenko top goal scorer.

Overall the season was a success and many thanks should go to Boris Spilar for putting in a many hours of hard work. Congratulations and the best of luck also to Boris and Chris on their wedding which was celebrated on the 18th November. Also best of luck to John Vidovic and his lovely new wife Sue who were married on 26th November.

Best and fairest for seniors and reserves 1995:

- Seniors: Joe Sabec
- Reserves: Damian Pisotek



*D. V. SLOVENIAN SOCCER TEAM OF 1995
Pictured L to R (Standing)*

*Andrew Fistic, Richard Beukaritis, Danny Martesic, John Vidovic, Danny & Joe Sabec, David Hvalica, Tony Lenko, Rudi Plut, David Zrimsek, Steve Martesic, Denis Spilar, Joe & David Jaks, Marko Suselj, Vic Diiorio, Damian Pisotek.
Below: Greg Horvat, Marko Cek, Joe, Igor Brgoc, Richard Sajn and Boris Spilar.*

Once again many thanks to all our supporters for coming to watch the boys in action and helping out in every way. As for the players representing D.V.Slovenians thanks for a terrific effort and good sportsmanship on and off the field. Hope to see you all refreshed in the New year and ready for bigger and better things.

Damian Pisotek (Soccer representative)

MERRY CHRISTMAS AND A SAFE NEW YEAR TO EVERYONE FROM THE DV SLOVENIAN SOCCER TEAM



For those of you interested in playing soccer next season, please contact Damian Pisotek on 9726 8465.

OPPORTUNITY

Overseas Technician seeking Business Partner for an exciting new idea in the area of Audio Repairs.

Tel: 9384 0025 ♦ 014 805 011

Slovenec išč poslovnega partnerja za realizacijo in vodenje novega posla na področju audio tehnike.

Nihče v Avstraliji še se ni lotil te dejavnosti, zato je možnost zaslužka neomejena.

Tel: 9384 0025 ♦ 014 805 011

BOJC



Lovska Družina je že dolgih 18 let pomembna pogajalna sila, ki doprinaša, da se naš društveni vrtiljak vrta naprej. Res je, da včasih kolesa malo zaškripljejo, takrat se najdejo stari zvesti člani ki podmažejo tam kjer najbolj cvili in kolesa zopet prosto stečejo. Ne smemo pozabiti da vsaka tudi najmanjša aktivnost po svoje poganja našo družino in istočasno celotno društvo. Zdi se mi, da zadnje čase prav petkovi družabni večeri dosti pomenijo.

Pred dvema letoma smo skoraj obupali, ko se je po navdušenih pripravah na lovsko veselico udeložila le peščica gostov. Kasneje na sestanku smo ugotavljali kje bi naj bil vzrok za takšno katastrofo. Ugotovili smo, "Reklame je treba". Ljudem je treba povedati kaj delamo. Člane je treba redno obveščevati, vabiti je treba. Ljudje smo smešne živalice, smešne smo zato, ker moderno življenje nas je tako navadilo, da nas nekdo neprestano opominja. Navadili smo se na televizijo, radio in časopise, ker nam ti mediji kar naprej nekaj ponujajo in prodajajo.

Naslednje leto se je pokazalo, imeli smo prav. Naredili smo večjo reklamo in obisk se je več kot podvojil.

Ko boste čitali te vrstice, se bo sigurno kdo vprašal, zakaj se tu pravzaprav gre? Ali niste opazili? Naše društveno glasilo "Vestnik" je po dolgem času zopet med nami, "reklamo imamo". Zahvalimo se Sandri Krnel in Jani Lavrič, hvala dekleta. Prosimo vaju in se priporočamo za vajino sodelovanje še za naprej.

No, sedaj pa še kratka kronika dogajanj med lovci in ribiči.

Avgusta smo si ponovno izbrali novi odbor katerega pet vodi naš gorenjec Frank Jelovčan. Tajnik je še naprej ostal mladi Lojzek Kranjc.

Za nami sta dva uspešna lova v NSW in eden ribolov v Yea, katerega je organiziral Toni Grl. Toni je bil upravičeno razočaran, ker je vreme ponagajalo in so ribarili kar pod streho. Že tradicionalna lovsko veselica je kar dobro uspela. Posebno zahvalo izrekamo vsem darovalcem dobitkov za srečolov, in seveda tistim, ki so tako velikodušno pokupili srečke. Tisti osebi ki je ponaredila številko na prazni srečki in odnesla enega od dobitkov pa kličemo "SRAM VAS BODI !!!"

Pri tekmovanju v streljanju z zračno puško, za prenosni pokal Slovenske Lovske Zveze, smo se uvrstili na drugo mesto. Lahko bi bili tudi prvi, če bi se malo bolj potrudili, vendar če vzamemo v račun, da so St. Albančani večinoma več kot polovico mlajši od nas, se nam ni treba preveč sramovati. Veselim Lovcem čestitam za zmago. Planičanom in fantom iz Geelonga se prisrčno zahvaljujemo za prijetno družbo. Škoda, da Planičani v novi sezoni ne bodo več tekmovali, fantje



Skupina lovcev na enem od zadnjih lovov
(Slikano pred predsednikovo palačo)

pogrešali vas bomo. Če si pred začetkom sezone premislite, pa kar dvignite telefonsko slušalko, prepričani smo, da vas bo zveza rada ponovno uvrstila na program.

Lovski piknik v Whittlesea je bil dobro obiskan, družina okrog 100 ljudi se je prijetno zabavala. Kuharjem se v imenu vseh udležencev toplo zahvaljujemo, saj je tudi njima bilo vroče ko sta se sklanjala nad vročim žarom.

Naš štarešina Frank je bil ponovno na popravilu v bolnišnici, so mu par rezervnih delov zamenjali. Generalka je uspela, fant je zopet med nami – Frank kar korajžno naprej. Jožko in Franček sta si, upamo, oddahnila po zadnjem lovu ko sta skupno popravljala tisti prekleti CB radio, NISSAN je pa ubral kar svojo pot. Pa, brez zamere.

Medčlansko tekmovanje v streljanju za šild (shield) in društveni pokal pod spretnim očesom Jožeta Golenka se je končalo takole:

1. mesto za šild : Jože Barat
2. mesto za šild : Stanko Prosenak
3. mesto za šild : Jože Golenko

1. mesto za pokal : Jože Barat
2. mesto za pokal : Jože Golenko
3. mesto za pokal : Stanko Prosenak

Tako želim zaključiti današnje poročanje. Vsem bralcem želim v imenu Lovske in Ribiške Družine vesele in blagoslovljene Božične praznike ter srečno in zadovoljno Novo Leto.



Za Lovsko Družino,
Stanko Prosenak

BALINARJI SE OGLAŠAJO ...

Po dolgem času imamo zopet priložnost malo opisati o naših balinarjih v Slovenskem društvu Melbourne.

Bom začel čisto na kratko. V juniju 1995 smo bili povabljeni na balinarsko tekmovanje v Slovenskem društvu Canberra. Bilo je prijetno, ampak seveda po mojem mnenju ni bilo tako kakor je bilo prejšnja leta. Manjkalo je nekaj moških balinarjev in prijateljev, ki so 2 dni prej odpotovali v Slovenijo na balinarsko srečanje. Pozneje smo bili vabljeni tudi na balinarsko tekmovanje v Slovensko društvo Snežnik (Albury-Wodonga) na tekmovanje in obletnico kluba. Tam je bilo že boljše – hura – naši balinarji so se vrnili iz Slovenije in takoj sta bila atmosfera in veselje drugačna. Zvečer na plesu v klubu Snežnik je bilo enkratno samo steklenice niso imele dna, zato smo imeli nekateri naslednji dan glavobol (in tablete).

Tudi v Melbourn-u smo imeli še različna tekmovanja – nekatera zelo uspešna – naprimer "Jadran Cup" prvo mesto, itd.

Meseca avgusta smo, kakor po navadi, v našem društvu imeli balinarski ples skupaj seveda z našo mladino "Soccer Group". Zahvalim se za številni obisk in lepo tudi, da ste pripeljali svoje prijatelje.



Med plesom je bila podelitev pokalov zmagovalcem posameznih tekmovanj med balinarji SDM. Na žalost so naše ženske še na dopustu in to še od lanskega leta!

Rezultati so bili sledeči:

Skupina A:

1. Branko Žele
2. Pepi Hervatin
3. Bert Novak

Skupina B:

1. Virgilj Gomizel
2. Toni Škrlj
3. Miro Kastelic



Novembra meseca smo bili prisotni na štirideseti obletnici Slovenskega društva Ivan Cankar v Geelong-u. Organizacija je bila prav profesionalna in bilo je zelo prijetno, za uspeh pa ne bom poročal ker sem ga namenoma pozabil.

Za sedanjo številko Vestnika bo dovolj od Balinarske Sekcije. Vsem balinarjem in balinarkam, ter vsem članom in prijateljem našega društva želim Vesele božične praznike in srečno Novo leto 1996. Bolnikom pa še posebno hitro okrevanje.

Hvala lepa do druge številke našega Vestnika.

Darko Barba

AUSTRALIAN-SLOVENIAN BOWLERS' TOUR TO SLOVENIA

As you is probably aware, our trip to Slovenia is over and we are all back safe and happy. We had a wonderful reception at Brnik Airport in Ljubljana – representatives from the "Slovenska Matica" and Bowling Federation of Slovenia were waiting for us – even the "Slovenian Paparazzi" (media) were there with cameras and videos.



At Tullamarine ready to leave: Branko Žele, Sandra Krnel, Jože Urbančič and Bert Novak

There was a folkloric performance for us on the tarmac and a "welcoming speech" by the above officials. During all this, there was also the heart-tugging decision of whether to shake hands with our hosts or hug our relatives that were excitedly waiting for us – so most of us just ran backwards and forwards hoping not to shake our relative's hand and hug the officials!!

Our competitions took us (in order) to Ljubljana, Postojna, Ilirska Bistrica, Rogaška Slatina and Koper. As well as these, we also organised a trip to compete in Pazin in Istria and a couple of "friendly" games in Sušak, Pivka and Košana.

Players from Canberra, Sydney, Adelaide and Melbourne played under one "Australian" banner. During our time there – we won games and we lost games (would anyone believe we decided that we shouldn't win everything because we might upset people??? I didn't think you'd believe it!!)

As you know, it was the first time a sporting group had travelled to Slovenia from Australia so we're very proud to have been part of it. Again, thank you to everyone who helped in any way, especially our sponsors.

Sandra



S.D.M.
ODBOR - COMMITTEE
1996



FRANK JELOVČAN	PREDSEDNIK/LOVSKA DRUŽINA/SSOV PRESIDENT/HUNTERS' REPRESENTATIVE/CSOV REP	9359 3920
DONNA BEVC	TAJNICA/RADIO SECRETARY/RADIO LIAISON	9439 2848
DENIS ŠPILAR	BLAGAJNIK TREASURER	9460 3973
KARL BEVC	1. PODPREDSEDNIK/PRESEDNIK SSOV 1ST VICE PRESIDENT/PRESIDENT CSOV	9435 6867
ZVONO ŠPILAR	2. PODPREDSEDNIK/ELEKTRIČNA IN STROJNA POPRIVALA 2ND VICE PRESIDENT/ELECTRICAL MAINTENANCE	9460 3973
DARKO BARBA	DRUŠTVENI OSKRBNIK/BALINARSKA SEKCIJA CARETAKER/BOWLERS' REPRESENTATIVE	9437 1226
PAUL BEVC	MLADINA/TOČILNICA/DEŽURSTVO YOUTH/BAR DUTIES/ROSTERS	9439 2348
MILENA BRGOČ	KNJIŽNICA/UPOKOJENCI LIBRARIAN/PENSIONERS REPRESENTATIVE	9802 2958
ŠTEFAN MAVRIČ	VZDRŽEVANJE/CSOV MAINTENANCE/SSOV REPRESENTATIVE	9434 6711
DAMIAN PIŠOTEK	NOGOMET/POMOČNIK BLAGAJNIKU SOCCER REP/ASSISTANT TREASURER	9726 8465
FRANK PLUT	MEHANIČNA POPRAVILA MECHANICAL MAINTENANCE	9435 1113
VIDA ŠKRLJ	UPOKOJENCI PENSIONERS	9467 3556
JOŽE ŠTOLFA	PRIPRAVA DVORANE HALL DUTIES	9306 2664
STANKO SUŠELJ	VRTNAR GARDEN MAINTENANCE	9337 0531
JANKO TEGELJ	GODBA/KULTURA MUSIC/BANDS/CULTURE	9436 6036

NOVO V AVSTRALJI - SLO-IMPEX COMPANY Importers-Exporters

25 Reserve Rd, Beaumaris, Vic, 3193, Australia

Tel: (03) 9589 6094

Fax: (03) 9589 6085

Slovenskim rojakom v Avstraliji nudimo slovenske spominke, knjige, zvočne in video kasete in kompaktne plošče/CD-je. Smo ekskluzivni zastopnik za založbi Mladinska Knjiga in Helidon. Razprodajo vseh navedenih produktov imajo v zalogi večina Slovenskih društev in verska središča v Avstraliji. Mi pa bomo z veseljem ustregli vsem Vašim željam. Sprejemamo tudi vsa naročila za publikacije SIM:

Rodna Gruda, revija Slovenia quarterly magazine, Slovenski Koledar.



S.D.M. PRIREDITVE – FUNCTIONS 1996



28 January	Australia Day Picnic
24 February	Pustna Zabava Masquerade Dance
16 March 31 March	Trivia Night Čiščenje zemljišča – Working Bee
8 April	Velikonočni Ponedeljek – piknik Easter Monday Picnic
5 May 25 May	Materinski dan pri SDM Mother's Day at SDM Letni Ples Balinarske Zveze Viktorije – letos pri SDM Slovenian Bowling Association's Annual Ball – hosted by SDM in 1996
23 June	Slovenski Piknik Slovenian Picnic
13 July	Letni Ples Annual Ball
24 August	Očetovski večer Father's Day Dinner Dance
14 September	Lovska Veselica Hunters Dance
12 October	Balinarska/Nogometna zabava Bowlers/Soccer Dance
3 November 5 November (Cup Day)	Molitve – Memorial Prayers Čiščenje zemljišča – Working Bee
1 December 26 December 31 December	Miklavževanje – St Nicholas Dance Štefanovanje – Boxing Day Picnic Silvestrovanje – New Year's Eve

REGULAR SDM ACTIVITIES

Contact a Committee Member for more information

- ◆ Slovenian School for children and Library facilities – 1st & 3rd Sunday of each month
- ◆ Children's Playgroups
- ◆ Pensioner "get togethers" every 1st Sunday of the month
- ◆ Traditional Slovenian Choir and Folkloric Dancing
- ◆ Bingo every Wednesday at 8.00pm
- ◆ Bowling (Bocce) every Friday at 7.00pm and Sunday afternoons
- ◆ Air Rifle Shooting every Friday at 7.00pm
- ◆ Soccer (during season)
- ◆ Snooker Competitions

